



*With the Compliments
OF
The Hongkong Soya Bean
Products Co., Ltd.*

GOLDEN JUBILEE JAMBORETTE
HONG KONG
香港



27th Dec, 1961 - 2nd Jan, 1962

維他奶



香港童子軍全港大會選
定維他奶為營養四千萬
軍早飲之用因為維他奶
含有豐富蛋白質脂肪及維
他命維他奶可以補充軍
活動所消耗之體力。

請留名紀念

J.K.

L.Y.

O.L.

請留名紀念

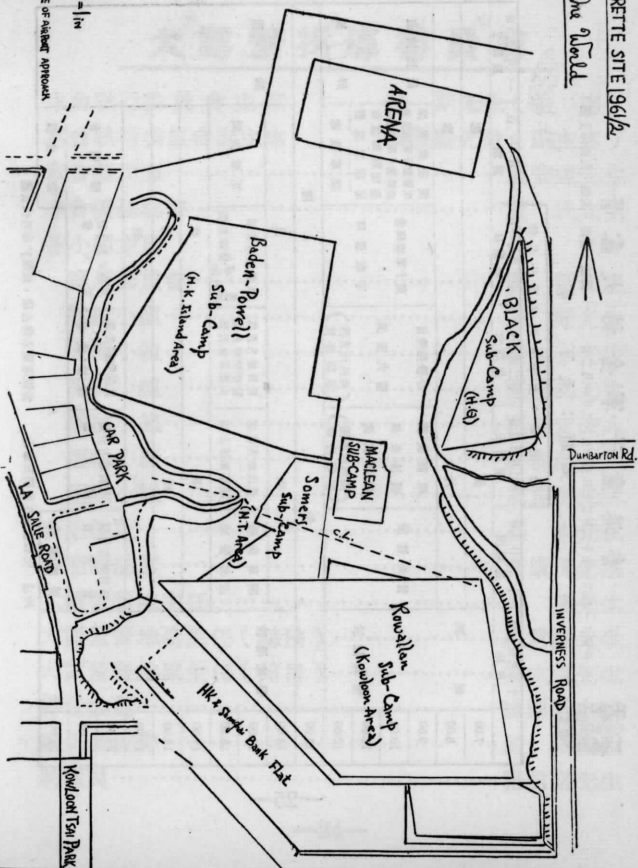
THE JAMBORETTE SITE 1961/2.

Theme: One World

Kouland
TSAI
RESERVIR

SCALE 200ft = 1in

C.S. = CENTRAL LINE OF AIRPORT APPROACH



請留名紀念

5 bottles 1.00

防火

在營地內不准藏有爆竹烟花，及其他易燃物品，如火水、火水燈、汽燈、火水爐……等各物，不准攜帶在營地上使用。

營燈

所有露營單位，應自行準備使用電池之營燈在營帳內使用，適合使用照耀大營帳之電池營燈，十一月十五日後可向童子軍物品供應社購買，每盞三元。適合供應此營燈之電池，每個二元。

手電筒

露營人員須自備個人使用之手電筒，現有一種使用二個電池之普通電筒，將在十一月十五日後在童子軍物品供應社發售，每枝一元，唯不供應電池。

防疫注射

本港露營人員，如得家長許可，應接受白喉防疫注射，總會將會安排防疫注射之一切手續。露營人員得家長許可後應即接受注射。

露營單位之營門、旗桿、營帳及建築物

所有上述各物品最高不得超過十二英尺，唯九龍地方分營東南方之部份單位，不得超過八英尺。

個人攜帶用具

全套整齊制服（童子軍團之團員包括木棍在內）；運動鞋；長襪及短襪；內衣三套；睡衣二套；棉或毛之運動衣；外套；準備替換之制服外衣；準備替換之制服短褲；運動內衣二件；運動短褲二件；刀、叉、匙、碟、口盅；針線包（由各單位攜帶）；輕便雨衣；備用鞋帶；手帕、擦鞋用具（由各單位攜帶）；大小毛巾；牙羔、牙刷；頭梳、頭刷；小型鏡子；面梘、洗衣梘；二張毛毯或一張棉被；膠或塑膠地布；一張被單或床蓋；電手筒、電池、備用電阻；文具；個人紀錄冊或日記簿；童子軍繩；營火袍。

具。

除上述外，下列各物可任意攜帶：乾糧袋；水壺；樂器；各種遊戲用

炊事

各露營單位，限在所屬分營之炊事區內進行烹飪，每一炊事區，將建有若干炊事屋，在炊事屋內，建有用炭為燃料之特定爐灶，並配有少量炭爐，在大露營期中，只能准許使用此等火爐與炭爐進行烹飪，各露營人員在風高物燥之期間，及睡眠前，應特別留意安全條件。在炊事屋附近可掘污水池，在烹飪時，少許之污水可放在污水池內，但大量之污水，須隔濾後方可倒入炊事屋附近之水溝，所有固體廢物及殘餘食屑，應放在該單位之垃圾桶內。所有炊事區應盡量保持清潔。

廢物與垃圾桶

各露營單位應置備一小型之垃圾桶，其蓋須能緊蓋桶身為合。所有廢物應放置垃圾桶內，在任何情形下，不能將廢物埋藏於地下。

污水池

各露營單位，可掘三十吋深之小型污水池，但只能收客小量之污水為限，同時亦應有在其面上加上一污水池隔物蓋。

沐浴與梳洗

在營地內，將設有若干沐浴室，內設有花洒以供露營人員使用，唯因人數衆多，將由各分營編配各單位之使用時間，此舉可免擁擠及免除耗費時間等候。所有露營人員如使用水喉後，應即將水龍頭關閉，以免浪費。沐浴室內，不准洗滌衣物。

小便處

在營地內，將設有若干小便處，如發覺尿池滿溢時，應即報告各該分營之營地管理員，營地管理員，將會立刻將該滿溢之小便處封閉，直至清理完竣為止，對於此點，請各露營人員合作。

大便處

除少量之西式廁所外，所有大便處均為中式廁所，大便處之糞溺每日只清理一次，所以各露營管理人員應盡量維持各大便處之清潔，如發覺任何大便處不清潔時，應立刻向所屬分營之營地管理員報告，營地管理員應立即封閉該廁直至清理及消毒後再行開放。

水源

營地內將有若干公眾使用之水喉與龍喉供應露營人員之食水，取水完畢後應將龍喉關閉，因在大露營期內，可能全日供水。同時應盡量避免水桶滿溢，使食水流溢，及挽水時亦應避免將水潑於地上。

消防設備

在營地數點上，將置有若干滅火水喉，及滅火貯水箱，以備滅火之用，此等用具，除在火警時外，任何露營人員不得取用。

營地服裝

在大露營期間內，露營人員之服裝規定如下：在開幕典禮及閉幕典禮時須穿着全套整齊之制服，在本年十二月廿八日星期四開幕典禮舉行後，直至降旗時止，期內亦須穿着全套整齊之制服。

至於升旗，童子軍崇拜會，宗教崇拜，最後檢查，及閉營降旗等各項，必須穿着制服，唯可穿運動鞋，至於明年一月一日星期日上午各項特別集合仍須穿着制服，亦可穿着運動鞋。

除上述各項節目外，在其他時間，露營人員可穿便服。

以上各條亦適應用於大露營所有人員，唯所有工作人員在任何時間當值，必須穿着全套整齊之制服。

所有露營人員在離開營地時，必須穿着整齊之制服，否則將由營警執行糾正。

所有露營人員進入營地時，必須穿着整齊之制服，否則營警將不准其進入營地。

大露營之營徽在營地中任何時間均須配戴以資識別，穿着制服時，可掛在右胸之袋扣上，在穿便服時可用扣針扣在右胸前。

食糧供應

各露營單位，將在被指定時間，向所屬分營總部之糧食助理員領取所需之糧食。雖然大露營期間在較涼之天氣舉行，唯各人員必須注意較易腐壞之糧食之處理問題。每一露營單位，應準備一糧食貯藏架，使易於安放已領取之各項糧食，此項貯藏架必須離開地面及有紗布遮蓋。

糧食

(一) 中式糧食——所有中式糧食將由分營總部直接分發與各參加單位。但將有準備後備糧食，如有任何參加單位之童子軍日常所食之糧食較所分發之糧食為多時，可由此項後備糧食分發其不足之數量，唯應向各該分營營地主任申領。

(二) 同式糧食——清真教徒不能管食豬肉或豬油之製成品，故分營之清真教徒將獲配有適合之糧食，由各該分營分發。

(三) 西式糧食——在大露營期內，各參加大露營之外籍童子軍所需之糧食，將獲得分配西式糧食，由各分營分發，唯此項西式糧食將不分發與任何華籍之童子軍單位。

營地指揮

大露營營地指導員，謝廣圻先生負責維持大露營營地內一切之秩序。并由各分營營地管理員、總營之營警及各分營之營警協助之，謝先生在營內負有維持營地內一切之秩序全責。請各露營人員服從其指導為要。

操法行進

在營地內，請盡量減少利用童子軍操法行進，在必要時，各單位可採用手號操。

簽名

各露營人員，請勿任意向參觀營地之貴賓索取簽名式留念。

宗教崇拜

將設有清真教、佛教、天主教、基督教聖公會之宗教崇拜，並另有童子軍崇拜會舉行。

大露營之語言

大露營之語言，以英語為主，但部份之刊物及通告等將採用中文及英文同時刊出。

露營守則

- (一) 童子軍規律為本次露營最高之規律。
- (二) 未得同意，不得進入其他單位之營區。
- (三) 非有特殊事項，或被邀請者，請勿任意進入大露營總營。
- (四) 廢物應放置在各露營單位自置之垃圾桶內。
- (五) 各種哨子訊號，只准營地工作人員使用。

注意事項

- (一) 各露營單位在露營首日，應及早抵達營地報到，使能按部就班將營地建設妥善。
- (二) 大露營營期，由一九六一年十二月廿七日（星期三）至一九六二年一月二日（星期二）止。
- (三) 本年十二月廿八日星期四所舉行之開幕典禮，由香港總領袖柏立要爵士主持。明年一月一日（星期一）所舉行之閉幕典禮，由英聯邦總領袖麥祺連爵士主持。

大露營各分營之營色

爲易於分辨各分營起見，已決定採用下列各項顏色爲各該分營之特別標誌：

柏立基分營（總營）——淺灰
麥祺連分營（營地中心）——淺藍
羅華麟分營（九龍地方）——淺黃
蘇瑪士分營（新界地方及弱能童子軍）——淺綠
貝登堡分營（港島地方）——橙紅

圍牆

營地若干部份將建有圍牆，各露營人員在任何期間均不准攀越。

表演場

表演場，乃專爲舉行典禮，表演節目之用，在未得大露營營地副主任（節目）吳文偉先生同意前，任何單位及人員，均不許使用表演場。

大露營總管（柏立基分營）

各露營人員，除被派往總營服務，或有特別情況外，任何露營人員不許進入。如有若干問題須解決者，應先向各該分營之營地主任先行接洽。

營地中心（麥祺連分營）

營地中心，由下列各部門組成：

（一）食堂——將設置於兩巨型之營帳內，除進膳時間只准營地工作人員及嘉賓使用外，其他時間各露營人員亦可使用食堂，自費購買所需食物。但注意食堂將有若干時間，被封閉略作特別使用。

（二）聯誼中心——聯誼中心將設在一巨型營帳內，各露營人員，每日直至就寢前均可使用，在聯誼中心內希望能供應小食俾各露營人員購買。

（三）賣物攤位——將有飲料攤位、攝影沖印器材攤位、紀念品攤位、雪糕攤位、糖果攤位、日用品攤位、水果攤位、洗染攤位。

（四）其他攤位與服務部門——另設有童子軍用品供應社，流動郵局、郵箱、銀行、詢問處，詢問處內另有電訊收發處。如與市區通話可使用營地中心主任辦公處之電話。並有陳列中心，內置有童子軍各項技術模型，各項活動照片，各種搜集，童子軍書籍等。營地中心內，另設有急救站。

（五）分營辦事處——營地中心之營地主任，營地管理員及其他幹部人員，將使用若干營帳爲其私人辦公處，另有其他若干營帳，將使用爲貯藏用具與物品，此等營帳將有明顯之標誌圍繞，但露營人員，請勿無故亂進此項範圍內。

分爲東、西二區，前後共分爲七個童子軍區，又於一九五九年末，黃泥涌區正名爲港島東區。

現擬於一九六一年內，成立若干新區。

總部之組織，亦再一整頓，現在分爲「總務」、「拓展」、「新聞」、「訓練」四處，「弱能童子軍支部」、「海童子軍支部」、「深資童子軍支部」三個部門性的負責機構；前者成立於一九五八年，後二者亦於一九六〇先後成立，整個運動現有共約七千餘人。

本港童子軍運動歷史，如上所述。前人創下規模，經數十年努力耕耘，當幸略有所成，無負於社會人士之期望與愛護。從一九一一年本港童子軍單位正式成立，計至一九六一年，已經完成了半世紀之歷史。爲珍惜過去，策勵將來，準備於一九六一年末舉行金禧大露營，以示慶祝，並邀請鄰近各地童子軍總會選派代表參與盛會，以敦四海之誼。

在數十年來，香港童子軍有如此成績，實賴義務成人領袖之努力，社會賢達與本會贊助人之愛護，有以致之。本會同人，在再來臨之五十年中，當再努力，以副社會人士之厚望。

大露營地點及佈置

大露營舉行地點，在九龍半島群山之南，九龍市區附近之一高地上舉行，該地地域共有四十三英畝。內撥與大露營使用之地約有該地三分之二。該高地之名稱爲「九龍仔公園」，不久將建設爲九龍居民之遊憩場所。該地部份現正爲進行建設工程，唯該項建設工程，至大露營期中暫行停頓，以方便各露營人員。

大露營使用部份已劃分如下：

- (一) 大露營總營：即「柏立基分營」。
 - (二) 營地中心：即「麥祺連分營」。
 - (三) 九龍地方分營：即「羅華麟分營」。
 - (四) 新界地方及弱能童子軍分營：「蘇瑪士分營」。
 - (五) 港島地方分營：「貝登堡分營」。
 - (六) 表演場：專爲各項典禮；表演節目，及營火會而設。
- 營地尚有若干部份劃爲工作人員停車場，分營集合地點，炊事區，沐浴區，廁所，及營道。
- 各海外代表團，將分配於三個地方分營內露營（即羅華麟、蘇瑪士、貝登堡等三個分營）。

大露營營地若干部份將有水電供應，至於各項衛生設備亦足夠供給露營人員使用。

所重視，童子軍運動已發展至全世界九十餘個國家，而總人數現已接近九百萬之譜。

香港為遠東之重要城市，雖然與英本土距離八千英里，但新青年運動在很短促時間便傳播到來，漸且普及遠東各地。一九〇九年至一九一〇年，本港曾有非正式「童子軍」出現，由於缺乏組織與適當之領導人去領導青年。遂使各單位不能成功地繼續下去。

一九一一年至一九一二年間，有些英國來港經商的英國人，聯同駐港的幾位英國軍官，在本港組織童子軍。因為這是一種新興的運動，在組織方面，自然仍欠理想。

一九一三年，本會在英國總會註冊，成立香港童子軍總會，在一九四一年太平洋戰爭前，童子軍人數已超過一五〇〇人。戰爭時敵人佔領本港，童子軍活動全部停頓。但各人員本童子軍精神，務服地方，故有二十餘人在香港戰役時犧牲，另二十餘人亦不幸先後為敵人所捕殺。香港淪陷後，童子軍人員遠涉關山回國服務者甚眾。

一九四五年，敵人投降，戰爭停止，港島重光，回國服務之人員紛紛回港，與戰時留港人員重行聚首。當時，前任總監柯昭璋先生及其他童子軍先進人仕共同策劃下，香港童子軍宣佈復員。

一九四六年，戰前的領袖及童子軍約四百餘人，在本港各處重組童子

軍旅。

一九四七年，人數已超過二千人，因發展過速，當然未達理想。

一九四八年，本港總會略有波折，而影響人數略減。一九四九年改組後，繼續發展。

一九五一年，英聯邦總部巡迴總監杜爾先生到港，對本港及新界的童子軍發展，曾有很大的貢獻。該項建議，經本港執行委員通過後執行，將全港分為香港、九龍半島及新界三區，並推薦隸屬區總監之工作人員（如區長等）。其後，新界分為南北二區，港島分為黃泥涌及維多利亞二區，先後共有五區。

一九五四年末，高本先生出任香港總監，經半年的整頓，工作已納入正軌。一九五五年下半年至今，已實行拓展計劃，現已順利轉入第三階段。

在此數年內，在高本先生領導下，童子軍與領袖人數大增，對香港童子軍運動貢獻極大，一九五八年聖佐治日，本港總領袖柏立基爵士頒與銀橡實獎章，以酬其勞績。

一九五八年下半年起，新界南約劃分為元朗、荃灣二區，九龍半島劃

五十年來的香港童子軍運動

英國名人貝登堡勳爵所創辦的偉大青年組織——童子軍運動，時至今日，已為世人所認識及關注。關於貝氏生平偉大事蹟，已載諸傳記。但對貝氏一生在軍中優越的服務，如何在行年五十，才想到青年運動一事，從這點去研討，可能是很有趣的。

童子軍創辦人員貝登堡勳爵，在未組織童子軍時，在軍隊中，已有顯著的成就。在南非和印度駐防時，曾用一種新穎的方法去訓練士兵，後來，依據所得的經驗，寫成「警探術」(AIDS TO SCOUTING)一書。當貝登堡在一九〇三年返英，就任為騎兵總監時，「警探術」已一紙風行，受男女教師所稱許，但依據此書去訓練兒童，其中有若干不合，及有若干困難。各人將困難情形提出，與貝登堡討論，請求解決。因此他繼續研究及考察各地對兒童的訓練方法，並於一九〇七年夏天，在英國南部桃山白浪海島(BROWN SEA ISLAND)召集了二十一名兒童，舉行一次實驗性的露營。這次露營，獲得很大的成功，這是世界第一隊的童子軍。

一九〇七年後，經過了五十餘年的努力，這種新運動的發展已為世人

$\frac{2}{4}$ A調 Hong Kong Scout Song

5 — | 5#4 5 6 | 5 1 | 3 — | 5 1. 1 |
Here's to all the hap-py hours, Cheer for the
2 1 | 7 — | 6 0 | 6 — | 6.5 6. 7 |
Hong Kong Scout ing Here's to all the
6 4.3 | 2 . 6 5.6 7 1 | 2 #2 3 — |
come rades of ours go-ther here beside the sea,
3 — | 5 — | 5.6 5.#4 | 5 1 | 3 — |
Down along the sand y beach
5 1. 1 | 2 1 | 7 — | 6 0 | 6. #5 |
up-on the rug-ged hills Round the
6 7 1.2 | 3 — | 5 0 5 | 5.5 | 3 2 |
Comp-fire in the evening here's to the Hong Kong
1 — | 1 — ||
Scout
0 3 3 | 3 0 3 3 | 3 0 3 3 | 3 4 3 2 | 1 7 1 |
To the Sea, to the hills to the light of the fire at
7 6 0 2 2 | 2 0 2 2 | 2 0 2 2 | 2 3 2 1 | 7 6 7 |
eventide, to the Chief, to Sai Wan, to the Scout all over the country
6 5 0 3 3 | 3 0 3 3 | 3 0 3 3 | 3 4 3 2 | 1 7 1 |
side We shall sing, with a will, as spark leaps up to the
7 6 0 2 2 | 2 0 2 2 | 2 0 2 2 | 2 3 2 1 |
starry sky. Tell our heart with a thrill to the Spirit of Scoutings
7 6 5 : |
shall never die.

金禧大露營歌

C 調 2/4

1st. Verse, Chorus and Music
by Ralph Reader.
2nd & 3rd Verses by H.C. Ma.

6 4 | 7 5 | 1̇ 5 5 5 5 | 5 4 3 2 | 5 5 | 5 6̇ 5 |
March March March on the
4 2 | 2 — | 4 4 | 4 5 | 4 3 | 3 — |
road with me To the Boy Scout Jam - bor - ee
5 5 | 5 1̇ | 1̇ 6 | 6 | — 7 5 | 6 7 |
Join the throng & swing a - long As we sing our
0 1̇ | 1̇ 0 1̇ 1̇ | 6 0 | 0 7̇ 7 | 5 0 | 0 5 |
(Chorus) (Clap) (clap) (Clap) (Clap)
song Jam - bor - ee Jam - bor - ee Come
6 7 | 1̇ 2̇ | 7 — | 7 5 | 1̇ — | 2̇ 1̇ 7 6 |
Give three heart-y cheers And we'll march a-long to-
5 — | 3 5 | 6 4 | 7 5 | 1̇ — | 1̇ 0 0 ||
- geth - er An - oth er fift - y years.

2nd Verse: Jamboree Camps will ever be,
Brought to mind in reverie;
So shall Hong Kong's Jubilee Anniversary!

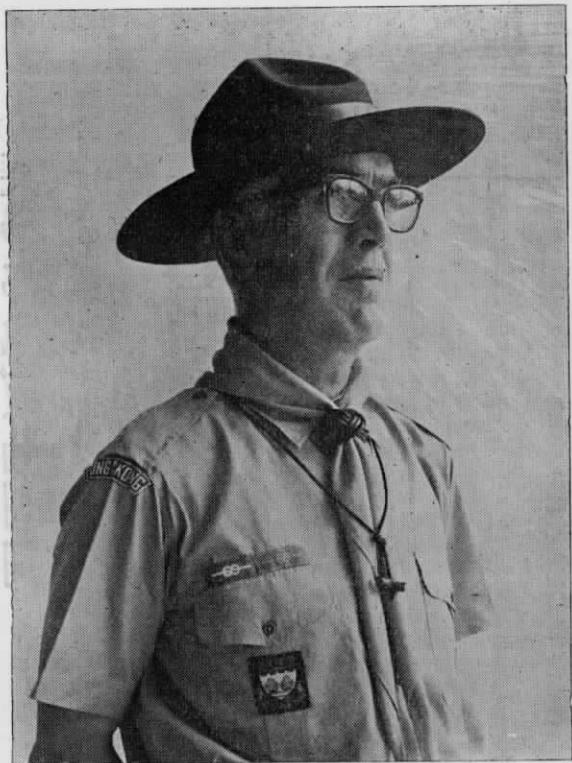
3rd Verse: Four Thousand strong in camp are we,
Joined in happy company;
Brothers all, in Scouting free;
Sons of our B. - P.

大露營吶喊

(一) CHEERS, CHEERS,
FIFTY YEARS.

(二) 金禧，露營；
天.....下.....一.....家。

(三) BOY SCOUTS,
BOY SCOUTS,
JAM—BO—REE:
BROTHERS,
BROTHERS,
JU—BI—LEE.



香港童子軍總監
高本先生

前言

我首先應歡迎各童子軍們參加我們的金禧大露營。「露營」是最愉快而又有高度享受。所以，我想不出另一種比這種會合各童子軍一同在輕鬆及友誼環境下所舉行的童子軍露營更為適合的方式，來慶祝我們的五十週年金禧大典。

很多人在過去數月中，為這次大露營的籌備工作而努力。但是，要有你們來參加，方能使這次大露營成爲一個真正成功的露營。露營並不單是有營帳、炊事區，糧食和表演節目等就算，必要加上了你們纔是一個真正偉大的露營。在這手冊中，內有一連串的露營守則，這是使你們謹記着一個良好露營的要點。但是，最重要的第一條守則。是「爲他人着想」。作最高的原則，這點，我對所有的童子軍們都具有極大的信心，他們會實行的。所以，我敢肯定地預料，所有參加大露營的人們將有極愉快的生活。



英聯邦總領袖
麥祺連爵士

英聯邦總領袖訓詞

一般來說，人的年齡達到五十歲的時候，其做事的能力可能會漸趨「緩慢」，「失去朝氣」；但是，我所知道香港童子軍以一切活動來說，與人類的年老問題適得其反。所以在香港童子軍運動五十週年的金禧大典中，我衷心地向香港各童子軍們致賀。

現在，香港的童子軍們，正在跨進另一個五十年的門限。我認為這正是回憶過去的適當時間。過去的日子中，香港童子軍運動數以百計的男女領導人員，他（她）們以極大的信心，努力去克服一切困難，使香港的童子軍運動，能夠達到今日的高度水準。對過去各人員之努力，我們應該致以極大的謝意。我現在以總領袖的資格，要求各男女的領導人員從今天起，應繼續努力。以最堅定之信心繼續一同向正在跨進的五十年門限前途而努力，繼續保持過去的偉大信念。直至適當時間來臨時，將此種偉大傳統的堅定信念，付托與未來的領導人員的身上，繼續保持下去。

我認為各位對此次大露營會極感興趣的。我希望在你們大露營最後的幾天中，能夠與各位相見，共同歡聚，共享快樂。在這美好的機會尚未來臨以前，我先向各位祝賀，祝各位永遠享受美滿的露營生活，和良好的童子軍活動。

英聯邦總領袖 麥祺連



大露營之營徽

香港金禧大露營營徽釋義

上面的徽章是香港童子軍總會為紀念成立了五十週年而舉行的大露營營徽，營徽的正中是童子軍徽，徽上的帆船是象徵着那世界著名的東方之珠——香港。一九一一年是香港童子軍成立的年份，到一九六一年剛好是五十週年，「香港」二字，藏在徽章的下面。「天下一家」是這次大露營的主題。徽章所用的「黃、綠、紅」三色，是「童子軍代表色」，代表着童子軍運動裏的三個單位：小狼，童子軍（包括深資童子軍）和樂行童子軍。

姓名.....年齡.....

國籍.....

旅次.....

營區.....分營.....

住址.....

電話.....

香港童子軍
金禧大露營
露營手冊



日期：一九六一年十二月廿七日
至

一九六二年一月二日

營地：香港、九龍、九龍仔公園